Taalkunde

Het Nederlands is misschien wel de best bestudeerde taal ter wereld. Nu is ook de grammatica wetenschappelijk beschreven. In het Engels, zodat vergelijking met andere talen mogelijk is.

De eerste 10 artikelen zijn gratis. Na dit artikel nog 9 te gaan.

Wordt nu lid van NRC Reader en krijg onbeperkt toegang tot alle artikelen

ALLES LEZEN: € 14,99/MAAND

Wie zijn eigen taal spreekt, heeft nergens moeite mee. Maar blader eens door een van de dikke delen van Syntax of Dutch – een serie boeken die het Nederlands tot de best beschreven taal ter wereld zal maken. Wat normaal een soepele wandeling is door eigen taal wordt ineens een wonderlijke dwaaltocht door een subtiel web van gewoontes, stilzwijgende taalafspraken en verborgen regelmatigheden.

Hans Broekhuis is hoofdauteur van Syntax of Dutch en onderzoeker aan het Meertens Instituut. “Er zijn zoveel subtiele patronen in het Nederlands”, zegt hij.

We praten in een kamer in de totaal verbouwde Amsterdamse Coca-Colafabriek waarin het Meertens Instituut is gevestigd. Op tafel liggen de drie reeds verschenen delen in de serie felgroen te blinken.

Het derde deel, over bijvoeglijke naamwoorden en bepalingen, 635 bladzijden, is net verschenen. De andere twee, over zelfstandige naamwoorden, kwamen eind vorig jaar uit. Er staan er nog vier op stapel. Eind 2015 moeten alle delen klaar zijn: voer voor taalkundigen, raadsels voor de gewone taalgebruiker. Het is een blik in de machinekamer van de eigen taal, waar een gewone spreker zelden in kijkt.

Waarom kan je bijvoorbeeld zeggen: ‘Natuurlijk is duidelijk dat Marie morgen komt’. Maar niet: ‘Natuurlijk is leuk dat Marie morgen komt’? Waarom heeft ‘leuk’ in dit soort zinnen het woordje ‘het’ nodig? En ‘duidelijk’ niet? Verder zijn duidelijk en leuk toch uitwisselbaar?

Over het Nederlands is duidelijk veel te vertellen. Bladzijden lang gaat auteur Hans Broekhuis door over dit subtiele verschil tussen leuk en duidelijk. En dit is maar een van de ontelbare elementen die besproken worden. De Engelse tekst is alleen goed te begrijpen voor taalkundigen. Lees even mee: adjectives like ‘(on)duidelijk’ are the counterparts of °unaccusative verbs like ‘vertrekken’ (to leave) in the sense that their clausal SUBJECTs are °DO-subjects (internal arguments). Maar de Nederlandse voorbeeldzinnetjes spreken voor zichzelf. Een ander verschil tussen de twee woordtypen is bijvoorbeeld: ‘Het is niet leuk DAT Marie mijn boek leest.’ En: ‘Het is niet duidelijk OF Marie mijn boek leest.’

Op de tafel in het Meertens Instituut ligt naast de groene boeken ook een dubbelgevouwen kladblokpapiertje. Op de bovenkant staat met potlood geschreven: ‘Jan laat Marie een liedje zingen/horen/lezen’. “Duidelijk hè”, zegt Broekhuis grijnzend. “Je kan ‘zingen’ vervangen door ‘horen’ of ‘lezen’. Maakt niks uit. Je kan ‘Marie’ ook weglaten. Maakt ook niks uit. ‘Jan laat een liedje zingen/horen/lezen’.”

“Maar nu!” Hij vouwt het briefje open. Eronder staat: ‘Jan laat een liedje zingen door/\*aan Marie’. “Dat sterretje betekent dat het voorzetsel ‘aan’ niet kan in deze zin”, legt Broekhuis uit.

Ineens zijn de drie werkwoorden totaal verschillend. Want je kan weer wel een liedje laten horen áán Marie. Maar niet laten horen dóór Marie. En ‘laten lezen’ kan weer wel met aan én door. “Dit soort subtiliteiten beschrijf ik. De verschillende werkwoorden spelen ongezien toch een heel andere rol in de bovenste zin.”

Twintig jaar geleden kreeg Broekhuis, net gepromoveerd en zonder werk, het verzoek om eens te kijken of zo’n Grote Grammatica mogelijk was. En na allerlei geldproblemen en een plotselinge redding door NWO is het nu een werkelijk gigantisch project geworden. Dit jaar komt nog een deel over voorzetsels en er wordt nog gewerkt aan drie delen over het werkwoord. Het net voltooide deel over adjectieven schreef Broekhuis alleen – “ik doe ongeveer drie jaar over een boek”. Bij de andere delen heeft hij een co-auteur. En eind 2015 moet alles dus klaar zijn.

“En let wel”, waarschuwt de taalkundige, “dit gaat alleen over de syntaxis, zeg maar: de manier waarop in het Nederlands zinnen en zinsdelen worden gevormd. Er wordt op dit moment óók nog gewerkt aan delen over de morfologie – de manier waarop woorden worden gevormd – en over de klanken in het Nederlands, de fonologie. En hopelijk komen er ook delen over het discours: hoe zinnen met elkaar verbonden kunnen worden. En ook nog over wat misschien wel het moeilijkste is: de pragmatiek, over de regels die onbewust gehanteerd worden bij het voeren van spontane gesprekken.”

Over tien jaar zal de tafel dus helemaal vol dikke groene boeken liggen. En alle inhoud zal ook terechtkomen op een nieuwe website www.taalportaal.org. Een eerste versie gaat later dit jaar open en in 2016 moet het helemaal klaar zijn: met uitgebreide zoekfuncties en mogelijkheden tot aanvulling en verbetering door andere taalkundigen, in een soort Wikipedia-achtige constructie. Amsterdam University Press zet ook ieder deel gratis als pdf op internet. Iedereen kan erin lezen en bladeren. Geen taal zal dan zo uitvoerig beschreven zijn als het Nederlands. Broekhuis: “En we hebben ook al het grootste woordenboek ter wereld. Leuk hè?”

In deze megabeschrijving van de taal wordt eigenlijk alleen de spelling van het Nederlands niet behandeld. Broekhuis: “Ja, vind je dat gek? Spelling is gebaseerd op bewuste afspraken. Wij onderzoeken wat er onbewust aan taalkennis in je hoofd zit, dat is ons onderzoeksterrein. Spelling wordt door een commissie bepaald, dat is vanuit ons perspectief oninteressant. Al zitten er voor taalkundigen óók wel weer grappige en interessant dingen in hoor. Waarom worden bijvoorbeeld in het Nederlands uitdrukkingen als ‘erop’ en ‘eronder’ als één woord gespeld? Het zijn er duidelijk twee. Kijk maar: ‘Ik wacht er nog steeds op’. Maar goed. Spelling doen we niet.”

“‘Met deze Syntax of Dutch ligt het Nederlands helemaal open voor onderzoekers van andere talen’

”

In de afgelopen twintig jaar is het project al een paar keer afgeblazen. “Voor mij begon het in 1992, toen Henk van Riemsdijk mij vroeg of ik niet een opzetje kon maken voor wat later Syntax of Dutch is geworden. Daarbij borduurde ik min of meer voort op de systematiek van Paardekooper. Dat duurde een jaar en toen was het geld weer op. In 1996 gaf NWO ineens veel geld. Toen hebben we eigenlijk de boeken geschreven die nu dan eindelijk verschijnen. Maar dat project liep ook weer af. En er lagen toen alleen veel teksten in een la, er was geen uitgever en er waren ook geen boeken. En vooral: geen geld. Ik ging weer andere dingen doen. Totdat ineens in 2010 bleek dat NWO budget had om het allemaal alsnog af te maken en om daarbovenop met het taalportaal te starten. Ik ben zo blij dat het na die lange lijdensweg allemaal toch weer goed gekomen is.”

Primair is de serie bedoeld voor andere taalonderzoekers die niet noodzakelijk zelf Nederlands spreken. “Daarom schrijven we ook in het Engels. En daarom is de serie heel systematisch opgezet. Bij taalonderzoek is belangrijk dat je ook weet hoe bepaalde dingen in andere talen gaan. Door de bloeiende taalkunde hier is Nederlands een van de meest bestudeerde talen ter wereld. Voorbeelden uit het Nederlands duiken vaak op in de internationale literatuur. Maar een compleet overzicht van de grammatica was er niet.”

Broekhuis’ droom is dat ook andere talen een vergelijkbaar ingedeelde serie krijgen. “Dat zou het vergelijkend onderzoek tussen talen enorm vergemakkelijken. We werken al nauw samen met een Hongaars initiatief. Die denken er sterk over het ook zo te doen. In Roemenië, Japan en China zijn ze ook bezig.”

Broekhuis legt uit dat je als taalkundige veel kan leren van voorbeelden en patronen uit talen die je niet zelf spreekt. “Zelf heb ik een boek geschreven over objectverschuiving in het Zweeds en in het Nederlands. Maar ik spreek geen Zweeds. Toch is het een goed boek, hahaha. Met deze Syntax of Dutch ligt het Nederlands helemaal open voor onderzoekers van andere talen.”

Maar hoe zit het nu met het verschil tussen leuk en duidelijk? Broekhuis: “Het is duidelijk dat er hier sprake is van twee verschillende typen bijvoeglijke naamwoorden. Vergelijkbare verschillen vind je ook in andere talen. En waarom dat zo is? Daar zijn wel ideeën over maar mijn bedoeling was niet om te verklaren waarom alles zo is. Dat is een aparte studie. Nee, het gaat mij hier echt om de beschrijving: wat zijn de kenmerken van het Standaardnederlands. Al die individuele eigenschappen van het Nederlands zijn ook in andere talen wel te vinden. Alleen in de combinatie van al die eigenschappen bij elkaar is het Nederlands uniek. Als samenhangend systeem is het uniek.

“Nou ja, één element heb ik gevonden waarvan ik me afvraag of het niet een echt unieke eigenschap van het Nederlands is. Namelijk de balansschikking. Ken je die? Iedereen gebruikt het. Bijvoorbeeld: ‘Ik had mijn koffie nog niet op, of de journalist ging vragen stellen’ Dit is duidelijk géén nevenschikking: de twee zinnen die gekoppeld zijn door ‘of’ zijn niet gelijkwaardig. Maar er is ook geen ondergeschikte zin. Dit ken ik nog niet uit andere talen.”

Dat hele systeem van het Nederlands zit in ons hoofd. Zo komt Broekhuis voor een deel ook aan zijn materiaal. “Mijn hoofd is mijn laboratorium. Dat is het empirisch materiaal van taalkundigen. Alles draait om de vraag: ‘vind je dit een goede zin of niet?’ Daaraan kunnen wij onze hypotheses testen. Ik heb geen flauw benul van wat Standaardnederlands is. Maar ik heb er wel gevoel voor. En de mensen waar ik mee praat ook. Het is onze taak als taalkundigen om uit te zoeken wat de kenmerken ervan zijn.

“‘Ik heb geen flauw benul van wat Standaardnederlands is. Maar ik heb er wel gevoel voor’

”

“En het Standaardnederlands bestaat echt: in 99 procent van de gevallen ben ik het met anderen eens als ze over een bepaalde constructie zeggen: dit is wel of geen Standaardnederlands. En in die 1 procent onenigheid denk ik in 99 procent op een later moment van de gevallen: ach ja, natuurlijk, dat kan eigenlijk ook wel! Vaak moet je dan een nieuwe context bedenken voor een zin, en ineens zie je: zo kan het wel. Als ik twijfel, krijgt zo’n zin een vraagteken. En als het wel in dialect kan of vaak gezegd wordt krijgt het een procentteken.”

Zo noemt Broekhuis in zijn laatste boek de constructie: ‘iets irritants’ volkomen normaal, maar ‘iets irriterends’ krijgt bij hem een vraagteken. Net als ‘iets bekorends’, waarbij het gevoel van de Standaardnederlander kennelijk toch meer uitgaat naar het steviger gevestigde woord ‘bekoorlijk’. ‘Iets bekoorlijks’ is onproblematisch.

En het beruchte hun hebben? “Dat krijgt een procentteken: het komt veel voor, ook al keuren veel mensen het af. Die constructie is niet fout zoals ‘het auto’ fout is, of ‘schaap het’. Als taalkundige heb ik geen waardeoordeel over dit gebruik van ‘hun’. Als mens ook niet trouwens, mijn vader zei het ook, maar mijn moeder verbeterde me als ik het zei.”

Broekhuis heeft geen traditionele grammatica geschreven, zoals je op school krijgt, of zoals je in de Algemene Nederlandse Spraakkunst vindt. “Het doel van die grammatica’s is niet de wetenschappelijke bestudering van taal. Ze bieden een taxonomie van woordsoorten en zinsdelen, die handig is om te kunnen praten over zinnen. Helaas worden daarbij soms allerlei classificaties door elkaar gebruikt. Sommige op basis van betekenis, maar andere weer formeel. Dat leidt tot inconsequenties. Ik zie bijvoorbeeld niet waarom we de term ‘persoonlijk voornaamwoord’ wel gebruiken voor ‘hij’ of ‘zij’, maar niet voor ‘wie’. ‘Hij’ en ‘zij’ zouden we eigenlijk een verwijzend en ‘wie’ een vragend persoonlijk voornaamwoord moeten noemen.”

In zijn eigen beschrijving gaat Broekhuis uit van vier kernelementen: werkwoorden als ‘lachen’, die toestanden of gebeurtenissen beschrijven; naamwoorden als ‘auto’, die dingen en entiteiten beschrijven; adjectieven als ‘dom’, die eigenschappen beschrijven; en voorzetsels als ‘in’, die relaties weergeven. “Dit zijn de vier basiselementen van het hele taalsysteem. Lidwoorden als ‘de’, voegwoorden als ‘dat’ en ‘of’ fungeren als ondersteunende elementen.”

En daaronder ligt dus de basisgrammatica, zegt Broekhuis, als een echte Chomskyaan. Noam Chomsky is al vijftig jaar de grote man van het taalkundig onderzoek, mede omdat hij achter alle talen dezelfde basisgrammatica vermoedt die alle kinderen aangeboren wordt. Dáárom leren kinderen zo snel een taal. “Maar in de huidige chomskyaanse theorie, het minimalisme, is die basisgrammatica wel erg klein hoor”, zegt Broekhuis. “Ooit was die heel uitgebreid, maar hoe meer we van talen gingen begrijpen en van de enorme grammaticale verschillen op de wereld, des te kleiner werd die basisgrammatica. Die bestaat nu nog maar uit één basisoperatie: het samenvoegen van twee elementen, waarmee we steeds grotere taaleenheden bouwen.”

Als de verslaggever hierom in de lach schiet (‘zó simpel?’), kijkt Broekhuis hem even verschrikt aan. “Ja! En dat is heel mooi hoor! Van ‘oude’ en ‘man’ kun je ‘oude man’ maken. En als je deze groep combineert met het werkwoord ‘lachen’, dan krijg je ‘de oude man lacht’. En in het licht van de lange voorgeschiedenis is dit een geweldig inzicht. Het doel van alle wetenschappen is ingewikkelde systemen te verklaren uit iets dat heel triviaal lijkt. En dit plaatst de syntaxis ook in een wijder cognitief kader. Vroeger zeiden we bijvoorbeeld van ‘de student omsingelt het gebouw’ dat het ongrammaticaal was, dat wil zeggen: geen onderdeel van de grammatica van het Nederlands. Want je kan in je eentje niet iets omsingelen. Nu zijn we daar niet zo zeker meer van. Wellicht is die zin wél grammaticaal en alleen onaanvaardbaar omdat we nu eenmaal weten dat je niet in je eentje iets kan omsingelen.”

Hans Broekhuis

Hans Broekhuis (1959) werkte na zijn middelbare school onder meer als nachtwaker en volgde ook de opleiding MO Nederlands. Vanaf 1983 studeerde hij Nederlands en taalkunde aan de Universiteit van Amsterdam. Daar promoveerde hij in 1992, op de manier waarop het object in het Nederlands soms voor het subject kan staan. Hij bleef er tot 1997 docent.

Van 1993 tot 2006 werkte hij aan de Universiteit Tilburg, onder meer aan het Syntax of Dutch-project. In 2003 kreeg hij een VIDI-beurs voor het project *Derivations and Evaluations* over de plaats van het object in Germaanse talen, dat in 2008 tot een boek leidde. In 2006 ging hij naar de Universiteit Leiden. In 2010 werd hij onderzoeker bij het Meertens Instituut van de KNAW.